

ДОДАТОК
до робочої програми навчальної дисципліни
Основна іноземна мова (французька)
(Зміни затверджено на засіданні кафедри французької філології
31.08.2022 р., протокол № 1)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>Очна форма навчання</i>	<i>Заочна форма навчання*</i>
Загальна кількість: кредитів – 11 годин – 330 залікових модулів – 2 змістових модулів – 4	Галузь знань 03 Гуманітарні науки Спеціальність 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)	Обов'язкова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		3-й	
		<i>Семестр</i>	
		5-й	6-й
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		72	60 год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		108	90 год.
		Форма підсумкового контролю: <i>Іспит/Залік</i>	

*Не передбачено

4. Структура навчальної дисципліни

5-й семестр

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Денна форма				
	Усього	у тому числі			
		л	п	інд	ср
1	2	3	4	5	6
Змістовий модуль 1. Interprétation du texte					
Тема 1. Le rêve européen (Victor Hugo) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		2
Тема 2. Les yeux des pauvres (Charles Baudelaire) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		2
Тема 3. La fin de Robinson Crusoé (Michel Tournier) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		2
Тема 4. Auberge espagnole (Alain-René Lesage) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		2
Тема 5. Ombre et lumière (Victor Hugo) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		4
Тема 6. Un père et un fils (Stendhal) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		4
Тема 7. Apparition (Gustave Flaubert) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		4
Тема 8. Rêve d'un promoteur (Emile Zola) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	5		2		4
Тема 9. La souris qui a dévoré la Brie. «Les paysans du Disneyland » («L'Événement du jeudi»). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	6		2		4
Разом за змістовим модулем	46		18		28

1	2	3	4	5	6
Змістовий модуль 2. Lecture suivie					
Тема 1. André Maurois « Les fourmis ».	4		2		2
Тема 2. André Maurois « La Cathédrale »	4		2		2
Тема 3. André Maurois « Irène »	4		2		2
Тема 4. André Maurois « La carte postale »	6		2		4
Тема 5. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 1-er fragment	6		2		4
Тема 6. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 2-e fragment	6		2		4
Тема 7. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 1-er fragment	6		2		4
Тема 8. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 2-e fragment	8		4		4
Разом за змістовим модулем	44		18		26
Змістовий модуль 3. Presse					
Тема 1. Identification des éléments qui constituent un article de presse	6		2		4
Тема 2. Analyse de la « forme »	6		2		4
Тема 3. Mettre en valeur un texte: La mise en page	6		2		4
Тема 4. Observation de l'habillage de l'article	6		2		4
Тема 5. Rôle des éléments iconographiques	6		2		4
Тема 6. Première page: la une	4		2		2
Тема 7. Analyse du « contenu »	4		2		2
Тема 8. Les 5 W du journaliste : Qui, Quoi, Quand, Où, Comment, Pourquoi	6		4		2
Разом за змістовим модулем	44		18		26
Змістовий модуль 4. Production orale et écrite					
Тема 1. « Je séduis » (« Alter-ego + 3 »)	12		6		6
Тема 2. « J'achète » (« Alter-ego + 3 »)	10		4		6
Тема 3. « J'apprends » (« Alter-ego + 3 »)	12		4		8
Тема 4. « Je m'informe » (« Alter-ego + 3 »)	12		4		8
Разом за змістовим модулем	46		18		28
Усього за 1 семестр	180		72		108

6-й семестр

Назва змістових модулів і тем	Кількість годин				
	Денна форма				
	Усього	у тому числі			
		л	п	інд	ср
1	2	3	4	5	6
Змістовий модуль 1. Interprétation du texte					
Тема 1. Une entrée dans la vie (Louis-Ferdinand Céline) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	4		2		2
Тема 2. La dernière larme (Honoré de Balzac) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	4		2		2
Тема 3. Thérèse Desqueyroux (François Mauriac) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	4		2		2
Тема 4. Une entrée dans la vie (Louis-Ferdinand Céline) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	4		2		2
Тема 5. Présumé coupable (Jean- Jacques Rousseau) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	4		2		2
Тема 6. Jean Moulin au Panthéon (André Malraux) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	6		2		4
Тема 7. Rocambole (Nathalie Sarraute) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	6		2		4
Тема 8. Bouillon de culture (Philippe Meyer) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	6		2		4
Разом за змістовим модулем	38		16		22

Змістовий модуль 2. Lecture suivie					
Тема 1. Alphonse Daudet « Installation »	4		2		2
Тема 2. Alphonse Daudet « Le secret de maître Cornille »	4		2		2
Тема 3. Guy de Maupassant « La parure »; 1-er fragment	4		2		2
Тема 4. Guy de Maupassant « La parure »; 2-e fragment	6		2		4
Тема 5. Guy de Maupassant « Le bonheur »	6		2		4
Тема 6. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 1-er fragment	6		2		4
Тема 7. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 2-e fragment	6		2		4
Разом за змістовим модулем	36		14		22
Змістовий модуль 3. Presse					
Тема 1. Structure de l'information journalistique: brève, dépêche, article	3		2		2
Тема 2. Différents types d'articles de presse	6		2		2
Тема 3. Le plan de l'article (l'attaque et la chute)	3		2		2
Тема 4. Analyse linguistique	6		2		4
Тема 5. Les types de discours (intention de l'énonciateur, caractéristiques, indices).	6		2		4
Тема 6. Les caractéristiques linguistiques de l'article: lexicales, morphologiques, syntaxiques, phonétiques.	6		2		4
Тема 7. Mots de liaison et articulation des paragraphes	6		4		4
Разом за змістовим модулем	38		16		22
Змістовий модуль 4. Production orale et écrite					
Тема 1. « J'agis » (« Alter-ego + 3 »)	8		2		6
Тема 2. « Je me cultive » (« Alter-ego + 3 »)	8		4		6
Тема 3. « Je juge » (« Alter-ego + 3 »)	12		4		6
Тема 4. « Perspectives » (« Alter-ego + 4 »)	10		4		6
Разом за змістовим модулем	38		14		24
Усього за 2 семестр	150		60		90
Усього годин за дисципліною	330		132		198

6. Теми практичних занять

5 семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
Змістовий модуль 1. Interprétation du texte		
	Тема 1. Le rêve européen (Victor Hugo) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 2. Les yeux des pauvres (Charles Baudelaire) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 3. La fin de Robinson Crusoé (Michel Tournier) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 4. Auberge espagnole (Alain-René Lesage) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 5. Ombre et lumière (Victor Hugo) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 6. Un père et un fils (Stendhal) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 7. Apparition (Gustave Flaubert) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 8. Rêve d'un promoteur (Emile Zola) Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 9. La souris qui a dévoré la Brie. «Les paysans du Disneyland » («L'Événement du jeudi»). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Разом за змістовим модулем	18
Змістовий модуль 2. Lecture suivie		
	Тема 1. André Maurois « Les fourmis ».	2
	Тема 2. André Maurois « La Cathédrale »	2
	Тема 3. André Maurois « Irène »	2
	Тема 4. André Maurois « La carte postale »	2
	Тема 5. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 1-er fragment	2
	Тема 6. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 2-e fragment	2
	Тема 7. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 1-er fragment	2
	Тема 8. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 2-e fragment	4
	Разом за змістовим модулем	18

Змістовий модуль 3. Presse		
	Тема 1. Identification des éléments qui constituent un article de presse	2
	Тема 2. Analyse de la « forme »	2
	Тема 3. Mettre en valeur un texte: La mise en page	2
	Тема 4. Observation de l'habillage de l'article	2
	Тема 5. Rôle des éléments iconographiques	2
	Тема 6. Première page: la une	2
	Тема 7. Analyse du « contenu »	2
	Тема 8. Les 5 W du journaliste : Qui, Quoi, Quand, Où, Comment, Pourquoi	4
	Разом за змістовим модулем	18
Змістовий модуль 4. Production orale et écrite		
	Тема 1. « Je séduis » (« Alter-ego + 3 »)	6
	Тема 2. « J'achète » (« Alter-ego + 3 »)	4
	Тема 3. « J'apprends » (« Alter-ego + 3 »)	4
	Тема 4. « Je m'informe » (« Alter-ego + 3 »)	4
	Разом за змістовим модулем	18
	Усього за 1 семестр	72

6 семестр

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	2	3
Змістовий модуль 1. Interprétation du texte		
	Тема 1. Une entrée dans la vie (Louis-Ferdinand Céline). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 2. La dernière larme (Honoré de Balzac). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte.	2
	Тема 3. Thérèse Desqueyroux (François Mauriac). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 4. Une entrée dans la vie (Louis-Ferdinand Céline). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 5. Présumé coupable (Jean-Jacques Rousseau). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 6. Jean Moulin au Panthéon (André Malraux). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte .	2
	Тема 7. Rocambole (Nathalie Sarraute). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte.	2
	Тема 8. Bouillon de culture (Philippe Meyer). Consultez les usuels. Type de texte et situation de production. La structure du texte. L'enjeu du texte.	2
	Разом за змістовим модулем	16

Змістовий модуль 2. Lecture suivie		
	Тема 1. Alphonse Daudet « Installation »	2
	Тема 2. Alphonse Daudet « Le secret de maître Cornille »	2
	Тема 3. Guy de Maupassant « La parure »; 1-er fragment	2
	Тема 4. Guy de Maupassant « La parure »; 2-e fragment	2
	Тема 5. Guy de Maupassant « Le bonheur »	2
	Тема 6. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 1-er fragment	2
	Тема 7. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 2-e fragment	2
	Разом за змістовим модулем	14
Змістовий модуль 3. Presse		
	Тема 1. Structure de l'information journalistique: brève, dépêche, article	2
	Тема 2. Différents types d'articles de presse	2
	Тема 3. Le plan de l'article (l'attaque et la chute)	2
	Тема 4. Analyse linguistique	2
	Тема 5. Les types de discours (intention de l'énonciateur, caractéristiques, indices).	2
	Тема 6. Les caractéristiques linguistiques de l'article: lexicales, morphologiques, syntaxiques, phonétiques.	2
	Тема 7. Mots de liaison et articulation des paragraphes	4
	Разом за змістовим модулем	16

1	2	3
Змістовий модуль 4. Production orale et écrite		
	Тема 1. « J'agis » (« Alter-ego + 3 »)	2
	Тема 2. « Je me cultive » (« Alter-ego + 3 »)	4
	Тема 3. « Je juge » (« Alter-ego + 3 »)	4
	Тема 4. « Perspectives » (« Alter-ego + 4 »)	4
	Разом за змістовим модулем	14
	Усього за 2 семестр	60
	Усього годин за дисципліною	132

8. Самостійна робота

5-й семестр

Змістовий модуль 1. Interprétation du texte

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Extrait : M. Proust. La petite Madeleine de Proust. Repérage et commentaire	2
2.	Extrait : M. Duras. Moderato cantabile. Repérage et commentaire	2
3.	Extrait : G. Perce. La vie. Mode d'emploi. Repérage et commentaire	2
4.	Extrait : Le Clezio. Désert. Repérage et commentaire	2
5.	Extrait : M. Yourcenar. Anna Soror. Repérage et commentaire	4
6.	Extrait : C. Simon. Le sacre du printemps . Repérage et commentaire	4
7.	Extrait : G. Flaubert. Madame Bovary (p. 17-27). Repérage et commentaire	4
8.	Extrait : F. Sagan. Bonjour tristesse (§1). Repérage et commentaire	4
9.	Extrait : F. Sagan. Bonjour tristesse (§2). Repérage et commentaire	4
	Разом	28

Змістовий модуль 2. Lecture suivie

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Тема 1. André Maurois « Les fourmis ». Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	2
2.	Тема 2. André Maurois « La Cathédrale ». Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	2
3.	Тема 3. André Maurois « Irène ». Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	2
4.	Тема 4. André Maurois « La carte postale ». Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
5.	Тема 5. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 1-er fragment. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
6.	Тема 6. Guy de Maupassant « Clair de lune » ; 2-e fragment. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
7.	Тема 7. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 1-er fragment. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
8.	Тема 8. P. Mérimée « Le Vase étrusque » ; 2-e fragment. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
	Разом	26

Змістовий модуль 3. Presse

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
	Тема 1. Identification des éléments qui constituent un article de presse. Підготувати літературний переклад статті «Nokia reconnaît avoir été dépassé par les évolutions du marché» https://lexpansion.lexpress.fr/high-tech/nokia-reconnait-avoir-ete-depasse-par-les-evolutions-du-marche_1427783.html	4
	Тема 2. Analyse de la « forme ». Підготувати літературний переклад статті	4
	Тема 3. Mettre en valeur un texte: La mise en page. Підготувати літературний переклад статті	4
	Тема 4. Observation de l'habillage de l'article. Підготувати літературний переклад статті	4
	Тема 5. Rôle des éléments iconographiques. Les origines du sapin, un conte de Noël de Franche-Comté https://www.francebleu.fr	4
	Тема 6. Première page: la une. Підготувати літературний переклад статті	2
	Тема 7. Analyse du « contenu ». Sensevy G. Notes sur la notion de geste d'enseignement. https://www.researchgate.net/publication/44294993_Notes_sur_la_notion_de_geste_d'enseignement	2
	Тема 8. Les 5 W du journaliste : Qui, Quoi, Quand, Où, Comment, Pourquoi. Підготувати літературний переклад статті	2
	Разом	26

Змістовий модуль 4. Production orale et écrite

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Тема 1. « Je séduis » (« Alter-ego + 3 »). Exprimer son point de vue sur l'image de soi et la chirurgie esthétique. Donner des ordres et faire des suggestions. Exprimer des sentiments.	6

2.	Тема 2. « J'achète » (« Alter-ego + 3 »). Rapporter les paroles de quelqu'un. Mettre en garde.	6
3.	Тема 3. « J'apprends » (« Alter-ego + 3 »). Évoquer le passé. Exprimer une concession et s'opposer.	8
4.	Тема 4. « Je m'informe » (« Alter-ego + 3 »). Relater un événement dans un article narratif et comprendre un article informatif. Évoquer un événement non confirmé.	8

6-й семестр

Змістовий модуль 1. Interprétation du texte

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Тема 1. Extrait : C. Simon. La route des Flandres. Repérage et commentaire	2
2.	Тема 2. Extrait : M. Tournier. Les météores. Repérage et commentaire	2
3.	Теми 3. Extrait : A. Cohen. Mangeclous. Repérage et commentaire	2
	Теми 4. Extrait : A. Cohen. Mangeclous. Repérage et commentaire	2
4.	Теми 5. Extrait : M. Cardinal. Les mots pour le dire. Repérage et commentaire	2
	Теми 6. Extrait : M. Cardinal. Les mots pour le dire. Repérage et commentaire	4
5.	Теми 7. Extrait : B. Vian. L'écume des jours. Repérage et commentaire	4
	Теми 8. Extrait : B. Vian. L'écume des jours. Repérage et commentaire	4
	Разом	22

Змістовий модуль 2. Lecture suivie

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Тема 1. Alphonse Daudet « Installation ». Exercices de recherche. Exercice d'activité créative.	2
2.	Тема 2. Alphonse Daudet « Le secret de maître Cornille ». Exercice de recherche. Exercice d'activité créative.	2
3.	Тема 3. Guy de Maupassant « La parure »; 1-er fragment. Exercice de recherche. Exercice d'activité créative.	2
4.	Тема 4. Guy de Maupassant « La parure »; 2-e fragment. Exercice de recherche. Exercice d'activité créative.	4
5.	Тема 5. Guy de Maupassant « Le bonheur ». Exercice de recherche. Exercices d'activité créative.	4
6.	Тема 6. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 1-er fragment. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
7.	Тема 7. André Maurois « Les violettes du mercredi »; 2-e fragment. Exercices de recherche. Exercices d'activité créative.	4
	Разом	22

Змістовий модуль 3. Presse

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1.	Тема 1. La formation linguistique des migrants adultes. https://www.cairn.info/revue-savoirs-2012-2-page-9.htm	2
2.	Тема 2. Hergé au Grand Palais: la modernité d'un graphiste de génie ... https://www.lepoint.fr/culture/herge-au-grand-palais-la-modernite-d-un-graphiste-de-genie-28-09-2016-2071829_3.php	2
3.	Тема 3. L'insécurité de la Rome impériale : entre réalité et imaginaire ... https://www.cairn.info/revue-histoire-urbaine-2000-2-page-59.htm	2

4.	Тема 4. Le bien-être et la motivation des élèves en période de (dé)confinement http://www.oecd.org/education/bien-etre-motivation-eleves-confinement-communaute-francaise-belgique.PDF	4
5.	Тема 5. Apprenez à décoder les manies de votre chat : Femme ... https://www.femmeactuelle.fr	4
6.	Тема 6. Vivre sans télévision (en 2021) la meilleure idée de l'année. https://www.combattrelacrise.fr	4
7.	Тема 7. Il est accro au sport. Comment le calmer ? - Femme Actuelle ... https://video.femmeactuelle.fr	4
	Разом	22

Змістовий модуль 4. Production orale et écrite

№ з/п	Назва теми/види завдань	Кількість годин
1	2	3
1.	Тема 1. « J'agis » (« Alter-ego + 3 »). Exprimer son soutien. Exprimer des objectifs et ses intentions. Exprimer la durée.	6
2.	Тема 2. « Je me cultive » (« Alter-ego + 3 »). Proposer un programme à des amis dans un mail. Participer à un débat : prendre la parole, garder la parole, couper la parole.	6
3.	Тема 3. « Santé! » (« Alter-ego + 4 »). Comparer les critères de beauté selon les pays. Donner son avis sur la compétition sportive et le dopage.	6
4.	Тема 4. « Perspectives » (« Alter-ego + 4 »). Exprimer son accord ou son désaccord sur des projets de vie en communauté. Argumenter sur les enjeux de mouvements culturels et politiques alternatifs.	6
	Разом	24
	Усього за 2 семестр	90
	Усього годин за дисципліною	198